

VdÜ – die Literaturübersetzer – Pressemitteilung 4. Juni 2010

7. Wolfenbütteler Gespräch – die Jahrestagung der Literaturübersetzer vom 11. bis 13. Juni 2010

Die Jahrestagung des VdÜ in Wolfenbüttel ist das zentrale Ereignis in der Szene der Literaturübersetzer. Einmal im Jahr kommen für ein Wochenende alle zusammen, die sich für die Kunst des Übersetzens interessieren. Von alten Hasen bis zu absoluten Neulingen: Wolfenbüttel ist eine einmalige Gelegenheit, Kollegen kennenzulernen und bei Lesungen zu erleben, sich in Workshops weiterzubilden, die eigene Arbeit zu reflektieren und gemeinsam zu feiern. Wolfenbüttel ist für literarische Übersetzer eine Institution.

Am Freitag hält Klaus Reichert einen Vortrag mit dem Titel „Zwischen den Zeilen. Über das Un-Angemessene der Übersetzung“.

Ort: Kommissie, Kommiss-Str. 5, 38304 Wolfenbüttel, Zeit: 15:30 Uhr.

Die Veranstaltung ist öffentlich.

Ebenfalls am Freitag, beim großen Lesefest der Übersetzer auf vier Bühnen, gibt es dreimal Belletristisches: „Elfen, Geister und Vampire“, „Meilensteine meiner Laufbahn“, „... und seitenweise Musik“, sowie eine Sachbuchbühne: „Das Wissen der Welt für jedermann“.

Ort: Schünemannsche Mühle, Rosenwall 17, 38300 Wolfenbüttel, Zeit: 20:00 Uhr.

Die Lesungen sind öffentlich.

Die 16 Workshops, die am Sonnabend an so malerischen Orten wie dem Ratssaal, dem Bürgermeisterzimmer oder dem Schlossfoyer stattfinden, bieten Information und praktische Übungen für Körper und Geist. Die Teilnehmer beschäftigen sich unter anderem mit Gefühlsausdrücken, Denglisch und Deutsch, dem Moderieren von Veranstaltungen und der Profirecherche im Internet.

Am Samstagabend wird der Helmut-M.-Braem-Preis an Vera Bischitzky verliehen, für ihre Übersetzung von Nikolai W. Gogols Roman „Tote Seelen“. Anschließend führt Burkhard Kroeber ein Gespräch mit der Preisträgerin.

Ort: KuBa-Halle, Lindener Str. 15, 38300 Wolfenbüttel, Zeit: 20:00 Uhr

Den Abschluss bildet am Sonntag ein Gespräch des Autors Wilhelm Genazino mit seinen Übersetzern Anne Weber (Frankreich) und Gerrit Bussink (Niederlande) über die Übersetzung des Romans „Liebesblödigkeit“.

Ort: Kommissie, Kommiss-Str. 5, 38304 Wolfenbüttel, Zeit: 10:00 Uhr.

Die Veranstaltung ist öffentlich.

Das detaillierte Programm finden Sie auf unserer Homepage unter www.literaturuebersetzer.de

Als Pressevertreter gewähren wir Ihnen kostenlosen Zugang zu allen Veranstaltungen. Um sich zu akkreditieren, schicken Sie bitte eine Kopie Ihres Presseausweises an

jahrestagung@literaturuebersetzer.de

Wir informieren Sie auf Wunsch gern über günstige Übernachtungsmöglichkeiten vor Ort.